

Rom

Chapter 2

English Interlinear

Reference: American Standard Version

- 1 Διὸ ἀναπολόγητος εἶ, ὦ ἄνθρωπε, πᾶς ὁ κρίνων, ἐν
Therefore inexcusable you are O man everyone - judging in
[G1352](#) [G0379](#) [G1510](#) [G5599](#) [G0444](#) [G3956](#) [G3588](#) [G2919](#) [G1722](#)
- ὧν γὰρ κρίνεις τὸν ἕτερον, σεαυτὸν κατακρίνεις; τὰ γὰρ
that which indeed you judge the other yourself you are condemning - indeed
[G3739](#) [G1063](#) [G2919](#) [G3588](#) [G2087](#) [G4572](#) [G2632](#) [G3588](#) [G1063](#)
- αὐτὰ πράσσεις, ὁ κρίνων.
[the] same things you do the [one] judging
[G0846](#) [G4238](#) [G3588](#) [G2919](#)

Wherefore thou art without excuse, O man, whosoever thou art that judgest: for wherein thou judgest another, thou condemnest thyself; for thou that judgest dost practise the same things.

- 2 οἶδμεν δὲ ὅτι τὸ κρίμα τοῦ Θεοῦ ἐστὶν κατὰ ἀλήθειαν,
We know however that the judgment - of God is according to truth
[G1492](#) [G1161](#) [G3754](#) [G3588](#) [G2917](#) [G3588](#) [G2316](#) [G1510](#) [G2596](#) [G0225](#)
- ἐπὶ τοὺς τὰ τοιαῦτα πράσσοντας.
upon those - such things practicing
[G1909](#) [G3588](#) [G3588](#) [G5108](#) [G4238](#)

And we know that the judgment of God is according to truth against them that practise such things.

- 3 λογίζη δὲ τοῦτο, ὦ ἄνθρωπε, ὁ κρίνων τοὺς τὰ τοιαῦτα
suppose you moreover this O man - judging those - such things
[G3049](#) [G1161](#) [G3778](#) [G5599](#) [G0444](#) [G3588](#) [G2919](#) [G3588](#) [G3588](#) [G5108](#)
- πράσσοντας, καὶ ποιῶν αὐτά, ὅτι σὺ ἐκφεύξῃ τὸ κρίμα τοῦ
practicing and doing them [yourself] that you will escape the judgment -
[G4238](#) [G2532](#) [G4160](#) [G0846](#) [G3754](#) [G4771](#) [G1628](#) [G3588](#) [G2917](#) [G3588](#)
- Θεοῦ?
of God
[G2316](#)

And reckonest thou this, O man, who judgest them that practise such things, and doest the same, that thou shalt escape the judgment of God?

- 4 ἢ τοῦ πλούτου τῆς χρηστότητος αὐτοῦ, καὶ τῆς ἀνοχῆς, καὶ
or the riches of the kindness of him and the forbearance and
[G2228](#) [G3588](#) [G4149](#) [G3588](#) [G5544](#) [G0846](#) [G2532](#) [G3588](#) [G0463](#) [G2532](#)
- τῆς μακροθυμίας καταφρονεῖς, ἀγνοῶν ὅτι τὸ χρηστὸν τοῦ Θεοῦ, εἰς
the patience despise you not knowing that the kindness - of God to
[G3588](#) [G3115](#) [G2706](#) [G0050](#) [G3754](#) [G3588](#) [G5543](#) [G3588](#) [G2316](#) [G1519](#)
- μετάνοιάν σε ἄγει?
repentance you leads
[G3341](#) [G4771](#) [G0071](#)

Or despisest thou the riches of his goodness and forbearance and longsuffering, not knowing that the goodness of God leadeth thee to repentance?

- 5 κατὰ δὲ τὴν σκληρότητά σου, καὶ ἀμετανόητον καρδίαν,
 because of moreover the hardness of you and unrepentant heart
 [G2596](#) [G1161](#) [G3588](#) [G4643](#) [G4771](#) [G2532](#) [G0279](#) [G2588](#)
- θησαυρίζεις σεαυτῷ ὀργὴν ἐν ἡμέρᾳ ὀργῆς, καὶ ἀποκαλύψεως
 you are treasuring up to yourself wrath in [the] day of wrath and revelation
 [G2343](#) [G4572](#) [G3709](#) [G1722](#) [G2250](#) [G3709](#) [G2532](#) [G0602](#)
- δικαιοκρισίας τοῦ Θεοῦ,
 of righteous judgement - of God
 [G1341](#) [G3588](#) [G2316](#)

| but after thy hardness and impenitent heart treasurest up for thyself wrath in the day of wrath and revelation of the righteous judgment of God;

- 6 ὃς ἀποδώσει ἐκάστῳ, κατὰ τὰ ἔργα αὐτοῦ:
 who will give to each according to the works of him
 [G3739](#) [G0591](#) [G1538](#) [G2596](#) [G3588](#) [G2041](#) [G0846](#)

| who will render to every man according to his works:

- 7 τοῖς μὲν καθ' ὑπομονὴν ἔργου ἀγαθοῦ, δόξαν καὶ τιμὴν καὶ
 to those that indeed with endurance in work good glory and honor and
 [G3588](#) [G3303](#) [G2596](#) [G5281](#) [G2041](#) [G0018](#) [G1391](#) [G2532](#) [G5092](#) [G2532](#)
- ἀφθαρσίαν ζητοῦσιν, ζωὴν αἰώνιον;
 immortality are seeking life eternal
 [G0861](#) [G2212](#) [G2222](#) [G0166](#)

| to them that by patience in well-doing seek for glory and honor and incorruption, eternal life:

- 8 τοῖς δὲ ἐξ ἐριθείας, καὶ ἀπειθοῦσι τῇ ἀληθείᾳ,
 to those however of self-interest and disobeying the truth
 [G3588](#) [G1161](#) [G1537](#) [G2052](#) [G2532](#) [G0544](#) [G3588](#) [G0225](#)
- πειθομένοις δὲ τῇ ἀδικίᾳ, ὀργή καὶ θυμός;
 being persuaded about however - unrighteousness wrath and anger
 [G3982](#) [G1161](#) [G3588](#) [G0093](#) [G3709](#) [G2532](#) [G2372](#)

| but unto them that are factious, and obey not the truth, but obey unrighteousness, shall be wrath and indignation,

- 9 θλίψις καὶ στενοχωρία, ἐπὶ πᾶσαν ψυχὴν ἀνθρώπου τοῦ κατεργαζομένου
 tribulation and distress upon every soul of man - working
 [G2347](#) [G2532](#) [G4730](#) [G1909](#) [G3956](#) [G5590](#) [G0444](#) [G3588](#) [G2716](#)
- τὸ κακόν, Ἰουδαίου τε πρῶτον, καὶ Ἕλληνας;
 - evil of Jewish both first and also of Greek
 [G3588](#) [G2556](#) [G2453](#) [G5037](#) [G4412](#) [G2532](#) [G1672](#)

| tribulation and anguish, upon every soul of man that worketh evil, of the Jew first, and also of the Greek;

- 10 δόξα δὲ, καὶ τιμὴ, καὶ εἰρήνη παντὶ τῷ ἐργαζομένῳ τὸ
 glory however and honor and peace to everyone - doing -
 [G1391](#) [G1161](#) [G2532](#) [G5092](#) [G2532](#) [G1515](#) [G3956](#) [G3588](#) [G2038](#) [G3588](#)
- ἀγαθόν, Ἰουδαίῳ τε πρῶτον, καὶ Ἕλληνι.
 good to Jewish both first and to Greek
 [G0018](#) [G2453](#) [G5037](#) [G4412](#) [G2532](#) [G1672](#)

| but glory and honor and peace to every man that worketh good, to the Jew first, and also to the Greek:

11 οὐ γὰρ ἐστὶν προσωποληψία παρὰ τῷ Θεῷ.
 not indeed there is partiality with - God
[G3756](#) [G1063](#) [G1510](#) [G4382](#) [G3844](#) [G3588](#) [G2316](#)

| for there is no respect of persons with God.

12 Ὅσοι γὰρ ἀνόμως ἥμαρτον, ἀνόμως καὶ ἀπολοῦνται; καὶ
 as many as indeed without law have sinned without law also will perish and
[G3745](#) [G1063](#) [G0460](#) [G0264](#) [G0460](#) [G2532](#) [G0622](#) [G2532](#)

ὅσοι ἐν νόμῳ ἥμαρτον, διὰ νόμου κριθήσονται,
 as many as in law have sinned by law will be judged
[G3745](#) [G1722](#) [G3551](#) [G0264](#) [G1223](#) [G3551](#) [G2919](#)

| For as many as have sinned without the law shall also perish without the law: and as many as have sinned under the law shall be judged by the law;

13 οὐ γὰρ οἱ ἀκροαταὶ νόμου δίκαιοι παρὰ τῷ Θεῷ, ἀλλ' οἱ
 not indeed the hearers of [the] law [are] righteous with - God but the
[G3756](#) [G1063](#) [G3588](#) [G0202](#) [G3551](#) [G1342](#) [G3844](#) [G3588](#) [G2316](#) [G0235](#) [G3588](#)
 ποιηταὶ νόμου δικαιοθήσονται.
 doers of [the] law will be justified
[G4163](#) [G3551](#) [G1344](#)

| for not the hearers of the law are just before God, but the doers of the law shall be justified;

14 ὅταν γὰρ ἔθνη, τὰ μὴ νόμον ἔχοντα, φύσει τὰ τοῦ νόμου
 when indeed Gentiles - not [the] law having by nature the things of the law
[G3752](#) [G1063](#) [G1484](#) [G3588](#) [G3361](#) [G3551](#) [G2192](#) [G5449](#) [G3588](#) [G3588](#) [G3551](#)

ποιῶσιν, οὗτοι νόμον μὴ ἔχοντες ἑαυτοῖς εἰσὶν νόμος,
 practice these law not having to themselves are a law
[G4160](#) [G3778](#) [G3551](#) [G3361](#) [G2192](#) [G1438](#) [G1510](#) [G3551](#)

| (for when Gentiles that have not the law do by nature the things of the law, these, not having the law, are the law unto themselves;

15 οἵτινες ἐνδείκνυνται τὸ ἔργον τοῦ νόμου, γραπτὸν ἐν ταῖς καρδίαις
 who show the work of the law written in the hearts
[G3748](#) [G1731](#) [G3588](#) [G2041](#) [G3588](#) [G3551](#) [G1123](#) [G1722](#) [G3588](#) [G2588](#)
 αὐτῶν, συμμαρτυροῦσης αὐτῶν τῆς συνειδήσεως, καὶ μεταξύ ἀλλήλων, τῶν
 of them bearing witness their - conscience and between one another the
[G0846](#) [G4828](#) [G0846](#) [G3588](#) [G4893](#) [G2532](#) [G3342](#) [G0240](#) [G3588](#)
 λογισμῶν κατηγορούντων ἢ καὶ ἀπολογουμένων,
 thoughts accusing or also defending [them]
[G3053](#) [G2723](#) [G2228](#) [G2532](#) [G0626](#)

| in that they show the work of the law written in their hearts, their conscience bearing witness therewith, and their thoughts one with another accusing or else excusing them);

16 ἐν ᾗ ἡμέρᾳ, ὅτε κρίνει ὁ Θεὸς τὰ κρυπτὰ τῶν ἀνθρώπων,
 on that day when will judge - God the secrets - of men
[G1722](#) [G3739](#) [G2250](#) [G3753](#) [G2919](#) [G3588](#) [G2316](#) [G3588](#) [G2927](#) [G3588](#) [G0444](#)

κατὰ τὸ εὐαγγέλιόν μου, διὰ Χριστοῦ Ἰησοῦ.
 according to the gospel of me by Christ Jesus
[G2596](#) [G3588](#) [G2098](#) [G1473](#) [G1223](#) [G5547](#) [G2424](#)

| in the day when God shall judge the secrets of men, according to my gospel, by Jesus Christ.

17 Εἰ δὲ σὺ Ἰουδαῖος ἐπονομάζῃ, καὶ ἐπαναπαύῃ νόμῳ, καὶ
 if however you a Jew name [yourself] and rely on [the] law and
[G1487](#) [G1161](#) [G4771](#) [G2453](#) [G2028](#) [G2532](#) [G1879](#) [G3551](#) [G2532](#)
 καυχᾶσαι ἐν Θεῷ;
 boast in God
[G2744](#) [G1722](#) [G2316](#)

But if thou bearest the name of a Jew, and retest upon the law, and gloriest in God,

18 καὶ γινώσκεις τὸ θέλημα, καὶ δοκιμάζεις τὰ διαφέροντα,
 and know the will and approve the things being superior
[G2532](#) [G1097](#) [G3588](#) [G2307](#) [G2532](#) [G1381](#) [G3588](#) [G1308](#)
 κατηχούμενος ἐκ τοῦ νόμου;
 being instructed out of the law
[G2727](#) [G1537](#) [G3588](#) [G3551](#)

and knowest his will, and approvest the things that are excellent, being instructed out of the law,

19 πέποιθάς τε σεαυτὸν ὁδηγὸν εἶναι, τυφλῶν, φῶς τῶν
 are persuaded [that] moreover you yourself a guide are of [the] blind a light to those
[G3982](#) [G5037](#) [G4572](#) [G3595](#) [G1510](#) [G5185](#) [G5457](#) [G3588](#)
 ἐν σκότει,
 in darkness
[G1722](#) [G4655](#)

and art confident that thou thyself art a guide of the blind, a light of them that are in darkness,

20 παιδευτὴν ἀφρόνων, διδάσκαλον νηπίων, ἔχοντα τὴν μόρφωσιν τῆς
 an instructor of [the] foolish a teacher of infants having the embodiment -
[G3810](#) [G0878](#) [G1320](#) [G3516](#) [G2192](#) [G3588](#) [G3446](#) [G3588](#)
 γνώσεως καὶ τῆς ἀληθείας ἐν τῷ νόμῳ--
 of knowledge and of the truth in the law
[G1108](#) [G2532](#) [G3588](#) [G0225](#) [G1722](#) [G3588](#) [G3551](#)

a corrector of the foolish, a teacher of babes, having in the law the form of knowledge and of the truth;

21 ὁ οὖν διδάσκων ἕτερον, σεαυτὸν οὐ διδάσκεις? ὁ κηρύσσων, μὴ
 [you] then teaching another yourself not do you teach you preaching not
[G3588](#) [G3767](#) [G1321](#) [G2087](#) [G4572](#) [G3756](#) [G1321](#) [G3588](#) [G2784](#) [G3361](#)
 κλέπτειν, κλέπτεις?
 to steal do you steal
[G2813](#) [G2813](#)

thou therefore that teachest another, teachest thou not thyself? thou that preachest a man should not steal, dost thou steal?

22 ὁ λέγων μὴ μοιχεύειν, μοιχεύεις? ὁ βδελυσσόμενος τὰ
 you saying not to commit adultery do you commit adultery you abhorring -
[G3588](#) [G3004](#) [G3361](#) [G3431](#) [G3431](#) [G3588](#) [G0948](#) [G3588](#)
 εἰδωλα, ἱεροσυλεῖς?
 idols do you rob temples
[G1497](#) [G2416](#)

thou that sayest a man should not commit adultery, dost thou commit adultery? thou that abhorrest idols, dost thou rob temples?

23 ὃς ἐν νόμῳ καυχᾶσαι, διὰ τῆς παραβάσεως τοῦ νόμου, τὸν
 you who in law boast through the transgression of the law -
[G3739](#) [G1722](#) [G3551](#) [G2744](#) [G1223](#) [G3588](#) [G3847](#) [G3588](#) [G3551](#) [G3588](#)

Θεὸν ἀτιμάζεις?
 God dishonor you
[G2316](#) [G0818](#)

| thou who gloryest in the law, through thy transgression of the law dishonorest thou God?

24 τὸ γὰρ ὄνομα τοῦ Θεοῦ δι' ὑμᾶς βλασφημεῖται ἐν τοῖς
 the indeed name - of God through you is blasphemed among the
[G3588](#) [G1063](#) [G3686](#) [G3588](#) [G2316](#) [G1223](#) [G4771](#) [G0987](#) [G1722](#) [G3588](#)

ἔθνεσιν, καθὼς γέγραπται.
 Gentiles as it has been written
[G1484](#) [G2531](#) [G1125](#)

| For the name of God is blasphemed among the Gentiles because of you, even as it is written.

25 περιτομή μὲν γὰρ ὠφελεῖ, ἐὰν νόμον πράσσης; ἐὰν δὲ
 Circumcision indeed - profits if [the] law you practice if however
[G4061](#) [G3303](#) [G1063](#) [G5623](#) [G1437](#) [G3551](#) [G4238](#) [G1437](#) [G1161](#)
 παραβάτης νόμου ἢ, ἡ περιτομή σου, ἀκροβυστία γέγονεν.
 a transgressor of law you are the circumcision of you uncircumcision has become
[G3848](#) [G3551](#) [G1510](#) [G3588](#) [G4061](#) [G4771](#) [G0203](#) [G1096](#)

| For circumcision indeed profiteth, if thou be a doer of the law: but if thou be a transgressor of the law, thy circumcision is become uncircumcision.

26 ἐὰν οὖν ἡ ἀκροβυστία, τὰ δικαιώματα τοῦ νόμου φυλάσσει, οὐχ
 If therefore the uncircumcision the requirements of the law keeps not
[G1437](#) [G3767](#) [G3588](#) [G0203](#) [G3588](#) [G1345](#) [G3588](#) [G3551](#) [G5442](#) [G3756](#)
 ἡ ἀκροβυστία αὐτοῦ, εἰς περιτομὴν λογισθήσεται?
 the uncircumcision of him for circumcision will be reckoned
[G3588](#) [G0203](#) [G0846](#) [G1519](#) [G4061](#) [G3049](#)

| If therefore the uncircumcision keep the ordinances of the law, shall not his uncircumcision be reckoned for circumcision?

27 καὶ κρινεῖ ἡ ἐκ φύσεως ἀκροβυστία, τὸν νόμον, τελοῦσα, σὲ
 and will judge the by nature uncircumcision the law fulfilling you
[G2532](#) [G2919](#) [G3588](#) [G1537](#) [G5449](#) [G0203](#) [G3588](#) [G3551](#) [G5055](#) [G4771](#)
 τὸν διὰ γράμματος καὶ περιτομῆς, παραβάτην νόμου;
 who with [the] letter and circumcision [are] a transgressor of law
[G3588](#) [G1223](#) [G1121](#) [G2532](#) [G4061](#) [G3848](#) [G3551](#)

| and shall not the uncircumcision which is by nature, if it fulfil the law, judge thee, who with the letter and circumcision art a transgressor of the law?

28 οὐ γὰρ ὁ ἐν, τῷ φανερῷ Ἰουδαῖός ἐστιν; οὐδὲ ἡ
 not indeed the [one] on the outward a Jew is neither the [one]
[G3756](#) [G1063](#) [G3588](#) [G1722](#) [G3588](#) [G5318](#) [G2453](#) [G1510](#) [G3761](#) [G3588](#)
 ἐν, τῷ φανερῷ ἐν σαρκὶ περιτομῆς;
 outwardly the outward in flesh [is] circumcision
[G1722](#) [G3588](#) [G5318](#) [G1722](#) [G4561](#) [G4061](#)

| For he is not a Jew who is one outwardly; neither is that circumcision which is outward in the flesh:

29	ἀλλ'	ὁ	ἐν	τῷ	κρυπτῷ	Ἰουδαῖος;	καὶ	περιτομή	καρδίας,	
	but	he that [is]	on	the	inward	a Jew [is one]	and	circumcision [is]	of heart	
	G0235	G3588	G1722	G3588	G2927	G2453	G2532	G4061	G2588	
	ἐν	πνεύματι,	οὐ	γράμματι;	οὗ	ὁ	ἔπαινος	οὐκ	ἐξ	ἀνθρώπων,
	in	spirit	not	in letter	of whom	the	praise	[is] not	of	men
	G1722	G4151	G3756	G1121	G3739	G3588	G1868	G3756	G1537	G0444
	ἀλλ'	ἐκ	τοῦ	Θεοῦ.						
	but	of	-	God						
	G0235	G1537	G3588	G2316						

but he is a Jew who is one inwardly; and circumcision is that of the heart, in the spirit not in the letter; whose praise is not of men, but of God.